



DK

NO

SE

FI

GB

DE

ET

ES

NL

USEFUL EVERYDAY
IDAY

Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning
Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung
Kasutusjuhend · Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

Isterningmaskine

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye produkt, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager produktet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om produktets funktioner.

TEKNISKE DATA

Spænding/frekvens:	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt:	165W – 0,85A
Klimatype:	SN/N/ST
Kølemiddel/mængde:	R600a/26 g
Kapacitet til isopbevaring:	0,4 kg
Vandtankens kapacitet:	1,1 L
Isoleringsgas:	C5H12



Klasse I: Skal tilsluttes en jordet stikkontakt.



Vask før brug.



Forsigtig: brandfare
R600A

SÆRLIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug og forstår de dertil knyttede risici.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.

Børn må ikke bruge apparatet uden opsyn.

GENERELLE INSTRUKTIONER

ADVARSEL: Fyld kun med drikkevand.

ADVARSEL – Hold ventilationsåbningerne i apparatets kabinet eller i den indbyggede struktur fri for forhindringer.

ADVARSEL – Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen, undtagen dem, der anbefales af producenten.

ADVARSEL – Beskadig ikke kølemiddelkredsløbet.

ADVARSEL – Brug ikke elektriske apparater i opbevaringsrummene til fødevarer, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.

ADVARSEL: Når apparatet placeres, skal du sørge for, at ledningen ikke bliver klemt eller beskadiget.

Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller andre tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.

ADVARSEL: Anbring ikke flere bærbare forlængerledninger/stikdåser eller bærbare strømforsyninger bag apparatet.

Opbevar ikke eksplosive stoffer, såsom aerosoldåser med brandfarligt drivmiddel, i dette apparat.

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen og tilsvarende anvendelser.

Sæt ikke stikket i eller tag stikket ud af maskinen med våde hænder.

Installer eller betjen ikke maskinen i et lufttæt rum, f.eks. et lukket rum.

Installer maskinen væk fra faktorer som vind, regn, vandsprøjt eller elektromagnetiske forstyrrelser.

Placer den ikke ved siden af varmekilder som ovne eller grill.

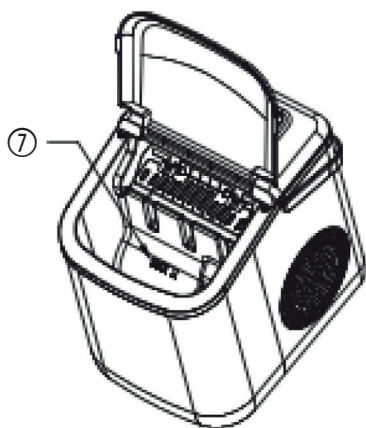
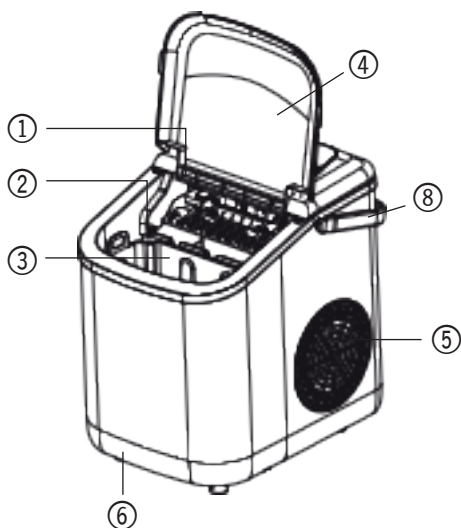
Sørg for 15 cm plads omkring maskinen, så kold luft kan cirkulere frit.

Når maskinen er i drift, er det strengt forbudt at berøre fordamperen med bare hænder.

Hvis apparatet kører i 24 timer, skal det slukkes i 12 timer.

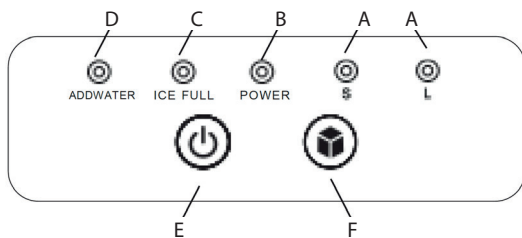
DELE

1. Skubbeplade til is
2. Infrarød sensor
3. Isterningkurv
4. Gennemsigtigt topdæksel
5. Ventilator
6. Afløbsprop
7. Maks. vandniveau i tanken
8. Bærehåndtag
9. Betjeningspanel



BETJENINGSPANEL

- A. Isblokstørrelse: Lille, Stor
- B. Strømindikator
- C. Indikator for fuld iskurv
- D. Indikator for vandmangel
- E. Tænd/sluk-knap
- F. Størrelsesvalgsknap



FØR BRUG

1. Fjern al indvendig og udvendig emballage. Hvis der mangler tilbehør, kontakt venligst eftersalgssafdelingen.
 2. Tag iskurven ud og skrub den i varmt vand. Rengør derefter vandbeholderen med varmt vand og en blød klud.
 3. Rengør fordamperkolonnen med vand eller alkohol.
 4. Placer isterningmaskinen væk fra direkte sollys, varmekilder og stråling. Placer isterningmaskinen vandret, og sørg for mindst 30 cm luft på begge sider og bagtil.
 5. Fjern skumbundesbeslaget, før maskinen tilsluttes strøm.
- Det anbefales kraftigt, at du rengør hele maskinen grundigt, inden du tager ismaskinen i brug.

ANVENDELSE

1. Åbn topdækslet (4), tag iskurven (3) ud, og fyld vandtanken. Hold vandstanden under maksimumsmærket (7). Sæt iskurven på plads igen, og luk topdækslet. Tip: Vandet må ikke stige over bunden af kurven.
2. Tryk på POWER-knappen (E) på kontrolpanelet for at starte isproduktionen.
3. Brug SELECT-knappen (F) til at vælge isterningernes størrelse. Hvis rumtemperaturen er under 15 °C, skal du vælge S for at undgå, at isterningerne klistrer sammen.
4. En iscyklus tager ca. 6–10 minutter. Tiden afhænger af isterningernes størrelse, vandtemperatur og rumtemperatur.
5. Kontroller vandstanden regelmæssigt. Hvis pumpen ikke kan trække vand, stopper maskinen, og ADD WATER-lyset tændes. Fyld tanken, og tryk på POWER for at genstarte isproduktionen.
6. Når kurven er fuld, stopper isproduktionen automatisk, og ICE FULL-lyset tændes. Maskinen starter igen, når isniveauet falder. Bemærk: Stærkt lys kan forstyrre sensoren, der markerer "is fuld".
7. Skift vandet hver 24. time for at holde det rent. Hvis maskinen ikke skal bruges i en periode, skal tanken tømmes helt.
8. For at starte den automatiske rengøringsfunktion skal du holde POWER nede i 5 sekunder i standbytilstand, indtil S- og L-lysene blinker skiftevis. Rengøringen varer ca. 30 minutter. Hvis du vil stoppe før tid, skal du trykke på POWER i 1 sekund.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Fjern iskurven.
 2. Åbn aftapningsproppen, og tøm vandet ud af tanken.
 3. Tør den indvendige beklædning af med fortyndet rengøringsmiddel, varmt vand og en blød klud.
 4. Ydersiden af maskinen bør tørres af regelmæssigt med fortyndet rengøringsmiddel og varmt vand.
 5. Brug en anden blød klud til at tørre den indvendige beklædning.
 6. Luk aftapningsproppen.
- Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid, skal den tømmes for vand og tørres af.

FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
"Add Water"-indikatoren lyser	1. Mangel på vand i tanken 2. Proppen i bunden af vandtanken er blokeret	1. Stop isproduktionen, tilsæt vand, og tryk på "POWER" for at genstarte 2. Rengør proppen
"ICE FULL"-indikatoren lyser.	1. Der er for meget is i iskurven. 2. Sensoren er defekt.	1. Tøm isen fra iskurven. 2. Kontakt producenten for at udskifte sensoren.
ICE FULL-lampen blinker	Iskovlen sidder fast.	Hvis isen sidder fast i iskovlen, skal du fjerne isen. Ellers bedes du kontakte eftersalgsservice.
Isen er klumpet sammen.	Iscyklussen er for lang	Stop ismaskinen, og start den igen, når isblokkene er smeltet. Vælg lille isterning.
	Vandtemperaturen i den indvendige tank er for lav.	Skift vandet i tanken. Vandtemperaturen skal være mellem 8°C og 32°C
Isicyklussen kører normalt, men der dannes ikke is.	Omgivelsestemperaturen eller vandtemperaturen er for høj.	Start isfremstilling, når omgivelsestemperaturen er under 32°C. Vandtemperaturen skal være mellem 8°C og 32°C. Du kan hælde koldt vand i tanken.
	Lækage i kølesystemet.	Kontakt eftersalgsservicepersonale.
	Tilstopning i kølesystemet	Kontakt eftersalgsservicepersonale.

MILJØOPLYSNINGER



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, som kan være farlige og skade menneskets helbred og miljøet, hvis det elektriske og elektroniske affald (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter (og batterier, hvis de medfølger), som er mærket med en overstreget affaldsspand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overstregede affaldsspand symboliserer, at enheden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i slutningen af driftslevetiden, men derimod skal bortskaffes særskilt.



SCHOU AFTER SALES

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse. Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.
www.schou.com

Fremstillet i P.R.C.
 Fabrikant:
 Schou Company A/S
 Andreas Schous vej 62
 DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informations-lagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

Isbitmaskin

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye produktet ditt, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du senere skulle trenge å lese informasjonen om produktets funksjoner på nytt.

TEKNISKE DATA

Spennings/frekvens:	220–240 V~ 50/60 Hz
Effekt:	165W – 0,85A
Klimatype:	SN/N/ST
Kuldemedium/mengde:	R600a/26 g
Islagringskapasitet:	0,4 kg
Vanntankskapasitet:	1,1 L
Isolasjonsgass i skumlag:	C5H12



Klasse I: Må kobles til en jordet stikkontakt.



Vask før bruk.



Forsiktig – fare for brann
R600A

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Apparatet kan benyttes av barn fra åtte år og oppover samt personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, dersom de har fått veiledning eller instruksjon om sikker bruk og forstår farene forbundet med bruken.

Barn må ikke leke med apparatet.

Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er over 8 år og under tilsyn.

Barn må ikke bruke apparatet uten tilsyn.

GENERELLE INSTRUKSJONER

ADVARSEL: Fyll kun med drikkevann.

ADVARSEL – Sørg for at ventilasjonsåpningene i apparatets kabinett eller i den innebygde konstruksjonen ikke er blokkert.

ADVARSEL – Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre midler for å fremskynde tinningsprosessen, annet enn de som er anbefalt av produsenten.

ADVARSEL – Ikke skad kuldemediumkretsen.

ADVARSEL – Ikke bruk elektriske apparater inne i matoppbevaringsrommene i apparatet, med mindre de er av den typen som anbefales av produsenten.

ADVARSEL: Når du plasserer apparatet, må du sørge for at strømledningen ikke sitter fast eller er skadet.

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.

ADVARSEL: Ikke plasser flere bærbare stikkontakter eller strømforsyninger bak apparatet.

Ikke oppbevar eksplosive stoffer, for eksempel aerosoler med brennbar drivgass, i dette apparatet.

Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende.

Ikke koble til eller fra maskinen med våte hender.

Ikke installer eller bruk maskinen på et uventilert sted, for eksempel et lukket rom.

Ikke installer maskinen på steder som er utsatt for vind, regn, vanntåke eller sterke elektromagnetiske felt.

Ikke plasser maskinen ved siden av kilder som avgir sterk varme, som ovner og griller.

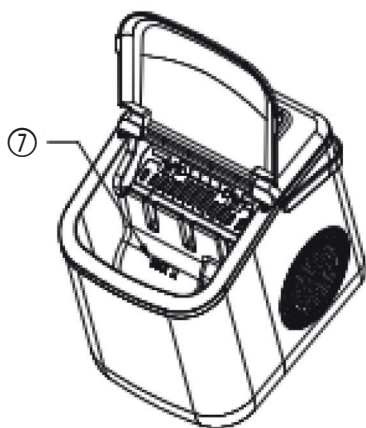
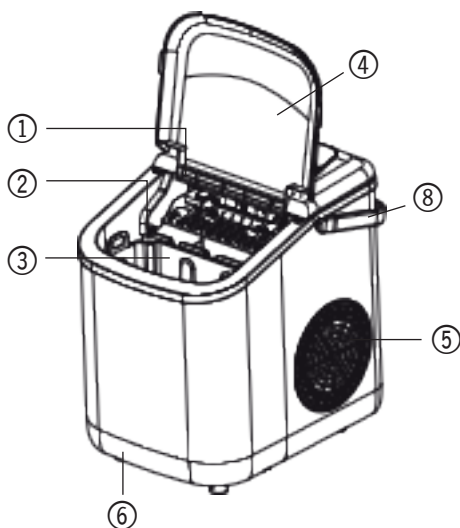
La maskinen ha 15 cm plass rundt seg for å sikre fri sirkulasjon av kald luft.

Når maskinen er i drift, er det strengt forbudt å berøre fordamperen med bare hender.

Hvis apparatet går kontinuerlig i 24 timer, må det slås av i 12 timer.

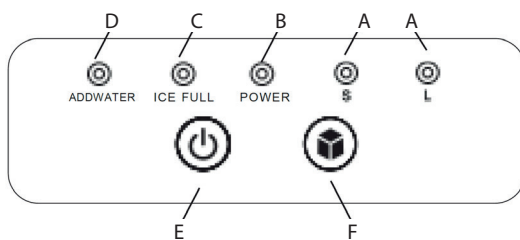
DELER

1. Isskyvebrett
2. Infrarød sensor
3. Iskurv
4. Gjennomsiktig toppdeksel
5. Vifte
6. Avløpsplugg
7. Maks. nivå for vanntanken
8. Bærehåndtak
9. Kontrollpanel



KONTROLLPANEL

- A. Størrelsen på isblokken: Liten, Stor
- B. Effektindikator
- C. Varsel om full isbeholder
- D. Varsel om lavt vannivå
- E. Effektknapp
- F. Knapp for valg av størrelse



FØR BRUK

1. Fjern all indre og ytre emballasje. Hvis det mangler tilbehør, vennligst kontakt ettersalgss-avdelingen.
2. Ta ut iskurven og skrub den i varmt vann, rengjør deretter vannbeholderen med varmt vann og en myk klut.
3. Rengjør fordampere med vann eller alkohol.
4. Plasser isbitmaskinen slik at den ikke står i direkte sollys eller i nærheten av varmekilder eller stråling. Plasser isbitmaskinen horisontalt, og sørg for minst 30 cm klaring på begge sider og bak.
5. Fjern skumbunnbraketten før du slår på strømmen.

Før du bruker denne isbitmaskinen, anbefales det på det sterkeste at du rengjør hele maskinen grundig.

BRUK

1. Åpne toppdekslet (4), fjern iskurven (3) og fyll vanntanken. Hold vannstanden under maksimumsmerket (7). Sett iskurven tilbake på plass og lukk toppdekslet. Tips: Vannet skal ikke stige over bunnen av kurven.
2. Trykk på effekt-knappen (E) på kontrollpanelet for å starte isproduksjonen.
3. Bruk SELECT-knappen (F) for å velge størrelsen på isbitene. Hvis romtemperaturen er under 15 °C, velg S for å forhindre at isbitene kleber seg sammen.
4. Hver isproduksjonssyklus tar omtrent 6–10 minutter. Tiden avhenger av størrelsen på isbitene, vanntemperatur og romtemperatur.
5. Sjekk vannnivået regelmessig. Hvis pumpen ikke kan trekke vann vil maskinen stoppe og «ADD WATER»-lyset vil lyse. Fyll tanken og trykk på effekt-knappen for å starte isproduksjonen på nytt.
6. Når kurven er full, stopper isproduksjonen automatisk og «ICE FULL»-lyset vil lyse. Maskinen vil starte på nytt når isnivået synker. Merk: Sterkt lys kan forstyrre isfullsensoren.
7. Bytt vannet hver 24. time for å holde det rent. Hvis maskinen ikke skal brukes på en stund, tømme tanken helt.
8. For å starte den automatiske rengjøringsfunksjonen, trykk og hold inne «Effekt»-knappen i 5 sekunder i standby-modus til S- og L-lysene blinker vekselvis. Rengjøringen varer i omtrent 30 minutter. For å stoppe tidlig, trykk på effekt-knappen i 1 sekund.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

1. Fjern iskurven.
 2. Åpne tømmepluggen og tøm vannet fra vanntanken.
 3. Tørk av innerforingen med fortynnet rengjøringsmiddel, varmt vann og en myk klut.
 4. Utsiden av maskinen bør regelmessig tørkes av med fortynnet rengjøringsmiddel og varmt vann.
 5. Bruk en annen myk klut til å tørke innerforingen.
 6. Lukk tømmepluggen.
- Når maskinen ikke er i bruk over lengre tid, bør den tømmes for vann og tørkes.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
«ADD WATER»-lyset lyser.	1. Mangel på vann i tanken. 2. Tømmepuggen i bunnen av vann-tanken er blokkert.	1. Stopp isproduksjonen, fyll på vann, trykk på «Effekt»-knappen for å starte isproduksjonen igjen. 2. Rengjør puggen.
«ICE FULL»-lyset lyser.	1. Det er for mye is i iskurven. 2. Sensoren er defekt.	1. Tøm isen fra iskurven. 2. Kontakt produsenten for å bytte ut sensoren.
«ICE FULL»-lyset blinker.	Isspaden sitter fast.	Hvis isen sitter fast i isspaden, fjern isen. Ellers, vennligst ta kontakt med ettersalgssavdelingen.
Isen har klumpet seg sammen.	Isproduksjonssyklusen er for lang.	Stopp ismaskinen, og start den på nytt når isblokkene har smeltet. Velg liten størrelse for isbiter.
	Vanntemperaturen i den indre tanken er for lav.	Bytt ut vannet i vanntanken. Vanntemperaturen bør være mellom 8 °C og 32 °C.
Isproduksjonssyklusen er normal, men ingen is dannes.	For høy omgivelsestemperatur eller vanntemperatur.	Vennligst produser is når omgivelsestemperaturen er under 32 °C. Vanntemperaturen bør være mellom 8 °C og 32 °C. Du kan fylle på kaldt vann i vanntanken.
	Lekkasje i kjølesystemet.	Kontakt ettersalgspersonell.
	Tilstopping av kjølesystemet.	Kontakt ettersalgspersonell.

MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke

håndteres på korrekt måte. Produkter (inkludert batterier) som er merket med en overkrysset søppelkasse, er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.



SCHOU AFTER SALES

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis. Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.
www.schou.com

Produsert i Kina
 Produsent:
 Schou Company A/S
 Andreas Schous vej 62
 DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

Iskubstillverkare

INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya produkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du använder produkten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

TEKNISK INFORMATION

Spänning/frekvens:	220–240 V~ 50/60 Hz
Effekt:	165W – 0,85A
Klimattyp:	SN/N/ST
Köldmedium/mängd:	R600a/26 g
Förvaringskapacitet för is:	0.4 kg
Vattenbehållarens kapacitet:	1.1 L
Blåsgas för isolering:	C5H12



Klass I: Måste anslutas till ett jordat uttag.



Tvätta före användning.



VARNING – Brandrisk
R600A

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna hushållsapparat kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de är under tillsyn eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är involverade.

Barn får inte leka med hushållsapparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och under uppsikt.

Barn får inte använda hushållsapparaten utan tillsyn.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

VARNING: Fyll endast på med dricksvatten.

VARNING – Håll ventilationsöppningarna i hushållsapparatenes hölje eller i den inbyggda konstruktionen fria från hinder.

VARNING – Använd inte mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrosthingsprocessen, annat än de som rekommenderas av tillverkaren.

VARNING – Skada inte kylkretsen.

VARNING – Använd inte elektriska apparater inuti matförvaringsfacken om de inte är rekommenderade av tillverkaren.

VARNING: Se till att nätsladden inte kläms eller skadas när du placerar hushållsapparaten. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller motsvarande kvalificerade personer för att undvika risk.

VARNING: Placera inte flera portabla grenuttag eller strömförsörjningar bakom hushållsapparaten.

Förvara inte explosiva ämnen som aerosolburkar med brandfarligt drivmedel i denna hushållsapparat.

Denna hushållsapparat är avsedd att användas i hushåll och liknande miljöer.

Sätt inte i eller dra ur maskinens stickkontakt med våta händer.

Installera inte maskinen eller använd den inte i ett slutet utrymme, till exempel i ett stängt rum.

Installera maskinen på avstånd från vind, regn, vattendimma och källor till elektromagnetiska störningar.

Placera den inte intill högtemperaturkällor, till exempel ugnar och grillar.

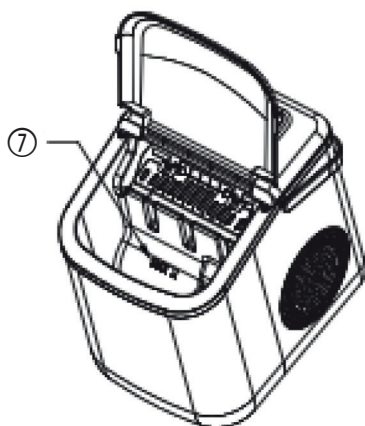
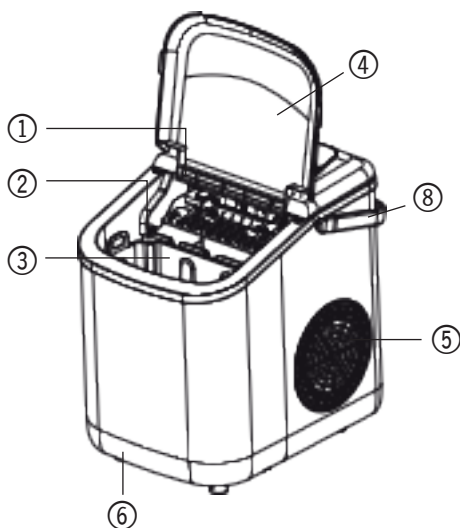
Lämna 15 cm fritt utrymme runt maskinen för att säkerställa fri cirkulation av kall luft.

När maskinen är i drift är det strängt förbjudet att röra vid förångaren med bara händerna.

Om hushållsapparaten är i drift i 24 timmar måste den stängas av i 12 timmar.

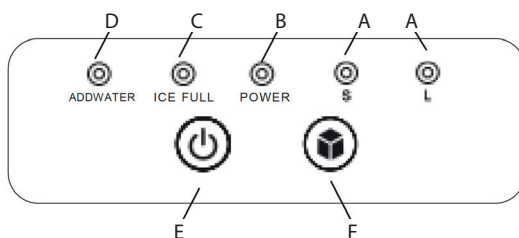
DELAR

1. Iskuffningsbräda
2. Infraröd sensor
3. Iskorgen
4. Övre genomskinligt lock
5. Fläkt
6. Avtappningsplugg
7. Maxnivå för vattenbehållaren
8. Handtag
9. Kontrollpanelen



KONTROLLPANELEN

- A. Isblockets storlek: Liten, Stor
- B. Strömindikator
- C. Indikator för full bricka
- D. Indikator för låg vattennivå
- E. Strömbrytare
- F. Storleksvalsknapp



INNAN ANVÄNDNING

1. Ta bort all intern och extern förpackning. Om några tillbehör saknas, vänligen kontakta efterförsäljningsavdelningen.
2. Ta bort iskorgen och skrubba den i varmt vatten, rengör sedan vattenbehållaren med varmt vatten och en mjuk trasa.
3. Rengör förångarkolumnen med vatten eller alkohol.
4. Placera iskubstillverkaren så att den inte utsätts för direkt solljus, värmekällor eller annan strålning. Placera iskubstillverkaren horisontellt och se till att det finns minst 30 cm fritt utrymme på båda sidor och baksidan.
5. Ta bort skumunderlaget innan du slår på strömmen.

Innan du använder iskubstillverkaren rekommenderas det starkt att du noggrant rengör hela maskinen.

ANVÄNDNING

1. Öppna det övre locket (4), ta bort iskorgen (3) och fyll på vattenbehållaren. Håll vattennivån under maxmarkeringen (7). Sätt tillbaka iskorgen och stäng topplocket. Tips: Vattnet ska inte stiga över iskorgens botten.
2. Tryck på POWER-knappen (E) på kontrollpanelen för att starta istillverkningen.
3. Använd SELECT-knappen (F) för att välja storlek på isbitarna. Om rumstemperaturen är under 15 °C, välj S för att förhindra att kuberna fastnar i varandra.
4. Varje istillverkningscykel tar cirka 6–10 minuter. Tiden beror på isbitarnas storlek, vattentemperatur och rumstemperatur.
5. Kontrollera vattennivån regelbundet. Om pumpen inte kan suga upp vatten, stannar maskinen och lampan "TILLSÄTT VATTEN" tänds. Fyll på vattenbehållaren och tryck på POWER för att starta om istillverkningen.
6. När iskorgen är full stoppar istillverkningen automatiskt och lampan "FULLT MED IS" tänds. Maskinen startar om när isnivån sjunker. Obs: Starkt ljus kan störa issensorn.
7. Byt vattnet var 24:e timme för att hålla det rent. Om maskinen inte ska användas under en tid, töm vattenbehållaren helt.
8. För att starta den automatiska rengöringsfunktionen, tryck och håll POWER i 5 sekunder i standbyläge tills S- och L-lamporna blinkar växelvis. Rengöringen tar cirka 30 minuter. För att avbryta tidigare, tryck på POWER i 1 sekund.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. Ta bort iskorgen.
 2. Öppna avtappningspluggen och töm vattnet ur vattenbehållaren.
 3. Torka av innerfodret med utspätt rengöringsmedel, varmt vatten och en mjuk trasa.
 4. Maskinens utsida bör regelbundet torkas av med utspätt rengöringsmedel och varmt vatten.
 5. Använd en annan mjuk trasa för att torka innerfodret.
 6. Stäng avtappningspluggen.
- När maskinen inte används under en längre tid bör den tömmas på vatten och torkas torr.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Indikatorn "TILL-SÅTT VATTEN" tänds	1. Brist på vatten i vattenbehållaren 2. Pluggen i botten på vattenbehållaren är blockerad	1. Stoppa istillverkningen, tillsätt vatten, tryck på "POWER"-knappen för att starta om istillverkningen. 2. Rengör pluggen
Indikatorn "FULL ISKORG" är tänd.	1. Det är för mycket is i iskorgen. 2. Sensorn är defekt.	1. Töm iskorgen på is. 2. Kontakta tillverkaren för att byta ut sensorn.
Lampan för "FULL ISKORG" blinkar.	Isskopian har fastnat.	Om isen har fastnat i isskopian, ta ut den. Kontakta annars servicepersonalen.
Isen har klumpat ihop sig.	Istillverkningscykeln är för lång.	Stoppa ismaskinen och starta den igen när isblocken har smält. Välj liten isbit.
	Vattentemperaturen i innertanken är för låg.	Byt ut vattnet i vattenbehållaren. Vattentemperaturen bör vara mellan 8°C och 32°C.
Istillverkningscykeln är normal men ingen is bildas.	För hög omgivningstemperatur eller vattentemperatur.	Gör is när omgivningstemperaturen är under 32°C. Vattentemperaturen bör vara mellan 8°C och 32°C. Du kan fylla på kallt vatten i vattenbehållaren.
	Läckage i kylsystemet.	Kontakta eftermarknadspersonal.
	Tilltappning av kylsystemet.	Kontakta eftermarknadspersonal.

MILJÖINFORMATION



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material som kan vara farliga och skadliga för

■ människors hälsa och miljön om avfallet från elektrisk och elektronisk

utrustning (WEEE) inte avfallshandteras korrekt. Produkter (och batterier om sådana medföljer) som är märkta med den överkorsade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan symboliserar att enheten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshandteras separat.



SCHOU AFTER SALES

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren. Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.
www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S
 Andreas Schous vej 62
 DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

Jääpalakone

JOHDANTO

Saat uudesta tuotteestasi suurimman hyödyn, kun luet tämän käyttöohjeen läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuotteen toiminnot.

TEKNISET TIEDOT

Jännite/taajuus:	220–240 V~ 50/60 Hz
Teho:	165W – 0,85A
Ilmastoluokka:	SN/N/ST
Kylmäaine/määrä:	R600a/26 g
Jään varastointikapasiteetti:	0.4 kg
Vesisäiliön tilavuus:	1.1 L
Eristyspuhalluskaasu:	C5H12



Luokka I: Kytettävä
maadoitettuun pistorasiaan.



Pese ennen käyttöä.



Varoitus – tulipalon vaara
R600A

ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjän huoltoa, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisia.

Lapset eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa.

YLEISET OHJEET

VAROITUS: Täytä vain juomavedellä.

VAROITUS – Pidä laitteen kotelon tai kiinteän rakenteen tuuletusaukot vapaina esteistä.

VAROITUS – Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseksi, paitsi valmistajan suosittelemia.

VAROITUS – Älä vahingoita kylmäainepiiriä.

VAROITUS – Älä käytä sähkölaitteita laitteen ruokasäilytystiloissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemia.

VAROITUS – Kun sijoitat laitetta, varmista, ettei virtajohto jää puristuksiin tai vaurioidu.

Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valmistaja, sen huoltoedustaja tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö vaaran välttämiseksi.

VAROITUS – Älä sijoita useita siirrettäviä pistorasioita tai kannettavia virtalähteitä laitteen takaosaan.

Älä säilytä tässä laitteessa räjähdysalttiita aineita, kuten syttyvää ponneainetta sisältäviä aerosolipurkkeja.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa paikoissa.

Älä kytke laitetta tai irrota sitä pistorasiasta märillä käsillä.

Älä asenna tai käytä laitetta suljetussa tilassa, esimerkiksi ilmatiiviisessä huoneessa.

Asenna laite kauas tuulesta, sateesta, vesisumusta ja sähkömagneettisista häiriöistä.

Älä sijoita sitä korkean lämpötilan lähteiden, kuten uunien ja grillien, läheisyyteen.

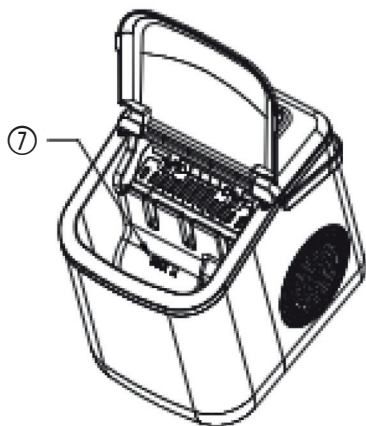
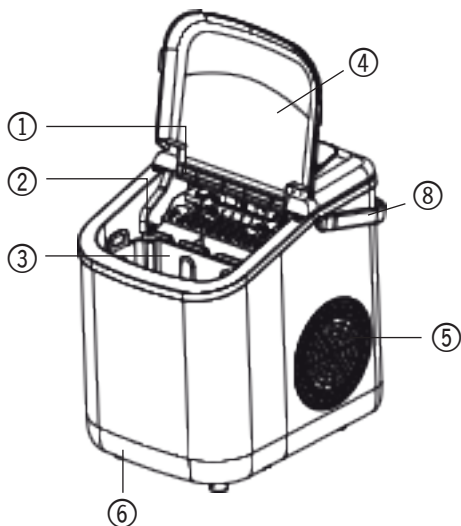
Jätä laitteen ympärille 15 cm tilaa, jotta viileä ilma pääsee kiertämään vapaasti.

Laitteen ollessa käynnissä höyrystintä ei saa missään tapauksessa koskettaa paljain käsin.

Jos laite on käytössä 24 tuntia vuorokaudessa, se on sammutettava 12 tunniksi.

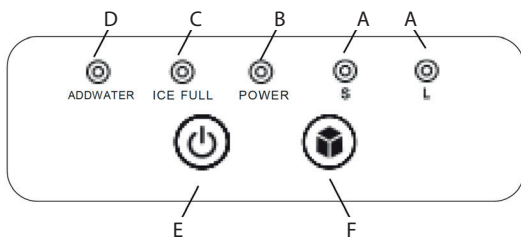
OSAT

1. Jäätöyöntölevy
2. Infrapuna-anturi
3. Jääpalakori
4. Läpinäkyvä yläkansi
5. Tuuletin
6. Tyhjennystulppa
7. Vesisäiliön enimmäistaso
8. Kantokahva
9. Ohjauspaneeli



OHJAUSPANEELI

- A. Jäähokareen koko: Pieni, Suuri
- B. Virtamerkkivalo
- C. Jääastian täyttötilmaisin
- D. Vedenpuutteen ilmaisin
- E. Virtapainike
- F. Koon valintapainike



ENNEN KÄYTTÖÄ

1. Poista kaikki sisä- ja ulkopakkaukset. Jos lisävarusteita puuttuu, ota yhteyttä jälkimyyntipalveluun.
2. Poista jääkori ja hankaa se lämpimällä vedellä; puhdista sitten vesisäiliö lämpimällä vedellä ja pehmeällä liinalla.
3. Puhdista höyrystin vedellä tai alkoholilla.
4. Sijoita jääkone pois suorasta auringonvalosta sekä lämmönlähteistä ja säteilystä. Aseta jääkone vaakasuoraan ja varmista, että sen molemmilla sivuilla ja takana on vähintään 30 cm tilaa.
5. Irrota vaahtomuovinen pohjatuki ennen virran kytkemistä.

Ennen jääkoneen käyttöä on erittäin suositeltavaa puhdistaa koko laite huolellisesti.

KÄYTTÖ

1. Avaa yläkansi (4), poista jääkori (3) ja täytä vesisäiliö. Pidä vedenpinta maksimimerkin (7) alapuolella. Aseta jääkori takaisin paikalleen ja sulje yläkansi. Vinkki: Veden ei pitäisi nousta jääkorin pohjan yläpuolelle.
2. Aloita jään valmistus painamalla ohjauspaneelin virtapainiketta (E).
3. Valitse jääpalojen koko SELECT-painikkeella (F). Jos huonelämpötila on alle 15 °C, valitse S estääksesi jääkuutioiden tarttumisen toisiinsa.
4. Jokainen jäänvalmistusjakso kestää noin 6–10 minuuttia. Aika riippuu kuution koosta, veden lämpötilasta ja huonelämpötilasta.
5. Tarkista vedenpinta säännöllisesti. Jos pumppu ei pysty imemään vettä, laite pysähtyy ja "LISÄÄ VETTÄ" -valo syttyy palamaan. Täytä vesisäiliö ja käynnistä jään valmistus uudelleen painamalla virtapainiketta.
6. Kun jääkori on täynnä, jäänvalmistus pysähtyy automaattisesti ja "JÄÄ TÄYNNÄ" -valo syttyy palamaan. Laite käynnistyy uudelleen, kun jääpinta laskee. Huomautus: Voimakas valo voi häiritä jääkorin täyttöanturia.
7. Vaihda vesi 24 tunnin välein, jotta se pysyy puhtaana. Jos laitetta ei käytetä vähään aikaan, tyhjennä säiliö kokonaan.
8. Käynnistä automaattinen puhdistustoiminto painamalla virtapainiketta 5 sekuntia valmiustilassa, kunnes S- ja L-valot vilkkuvat vuorotellen. Puhdistus kestää noin 30 minuuttia. Voit lopettaa aikaisemmin painamalla virtapainiketta yhden sekunnin ajan.

PUHDISTUS JA HUOLTO

1. Poista jääkori.
2. Avaa tyhjennystulppa ja valuta vesi vesisäiliöstä.
3. Pyyhi sisävuori laimennetulla puhdistusaineella, lämpimällä vedellä ja pehmeällä liinalla.
4. Laitteen ulkopinta tulee pyyhkiä säännöllisesti laimennetulla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.
5. Kuivaa sisävuori toisella pehmeällä liinalla.
6. Sulje tyhjennystulppa.

Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, se on tyhjennettävä vedestä ja pyyhittävä kuivaksi.

VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
"LISÄÄ VETTÄ"-valo syttyy palamaan	1. Vesipuutetta säiliössä 2. Vesisäiliön pohjassa oleva tulppa on tukossa	1. Lopeta jäänvalmistus, lisää vettä ja paina virtapainiketta aloittaaksesi jäänvalmistuksen uudelleen. 2. Puhdista tulppa
"JÄÄ TÄYNNÄ"-merkkivalo palaa.	1. Jääkori on liian täynnä. 2. Anturi on viallinen.	1. Tyhjennä jääkori. 2. Ota yhteyttä valmistajaan anturin vaihtamista varten.
JÄÄ TÄYNNÄ -valo vilkkuu.	Jäälapio on jumissa.	Jos jääpalat ovat juuttuneet jäälapi-oon, poista jääpalat. Muussa tapauksessa ota yhteyttä jälkimyyntipalveluun.
Jääpalat ovat tarttuneet yhteen.	Jäänvalmistusjakso on liian pitkä	Pysäytä jääkone ja käynnistä se uudelleen, kun jääpalat ovat sulaneet. Valitse pieni jääkuutio.
	Sisäsäiliön veden lämpötila on liian alhainen.	Vaihda vesisäiliön vesi (täytä uudella vedellä). Veden lämpötilan tulisi olla 8°C ja 32°C välillä.
Jäänvalmistusjakso on normaali, mutta jäätä ei muodostu.	Liian korkea ympäristön lämpötila tai veden lämpötila.	Valmista jäätä, kun ympäristön lämpötila on alle 32°C. Veden lämpötilan tulisi olla 8°C ja 32°C välillä. Voit lisätä kylmää vettä vesisäiliöön.
	Vuoto jäähdytysjärjestelmässä.	Ota yhteyttä jälkimyyntipalveluun.
	Jäähdytysjärjestelmän tukos.	Ota yhteyttä jälkimyyntipalveluun.

TIEDOT VAARALLISUUDESTA**YMPÄRISTÖLLE**

Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet (ja niiden sisältämät paristot ja akut), joissa on rastilla yli vedetyn jäteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.

**SCHOU AFTER SALES**

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa. Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.
www.schou.com

Valmistettu Kiinassa
 Valmistaja:
 Schou Company A/S
 Andreas Schous vej 62
 DK-6000 Kolding
www.schou.com

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

Ice Cube Maker

INTRODUCTION

To get the most out of your new product, please read this manual before use. Please also save the manual in case you need to refer to it at a later date.

TECHNICAL DATA

Voltage/frequency:	220-240 V~ 50/60 Hz
Power:	165W – 0.85 A
Climate type:	SN/N/ST
Refrigerant/amount:	R600a/26 g
Ice storage capacity:	0.4 kg
Water tank capacity:	1.1 L
Insulation blowing gas:	C5H12



Class I: Must be plugged into an earthed socket.



Wash before use.



Caution, risk of fire
R600A

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance may not be done by children unless they are older than 8 years and supervised.

Children must not use the appliance without supervision.

GENERAL INSTRUCTIONS

WARNING: fill with potable water only.

WARNING – Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

WARNING – Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING – Do not damage the refrigerant circuit.

WARNING – Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

WARNING: When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

WARNING: Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

This appliance is intended to be used in household and similar applications.

Do not plug or unplug the machine with wet hands.

Do not install or operate the machine in a sealed space, such as a closed room.

Install the machine away from the following factors, such as wind, rain, water mist, or an electromagnetic environment.

Do not place it next to high-temperature sources such as ovens and grills.

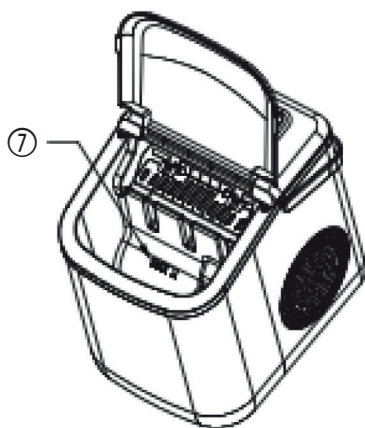
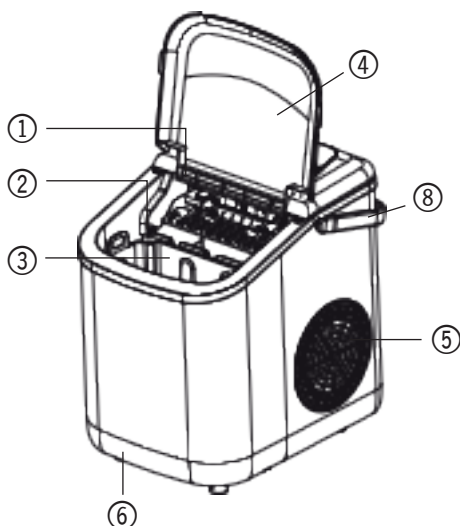
Allow the machine 15 cm of space around it to ensure free circulation of the cool air.

When the machine is working, it is strictly forbidden to touch the evaporator with bare hands.

If operating 24 hours the appliance must be switched off for 12 hours.

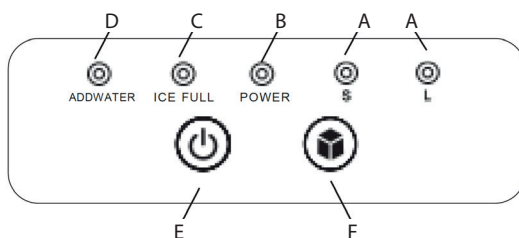
PARTS

1. Ice pushing board
2. Infra red sensor
3. Ice cube basket
4. Transparent upper cover
5. Fan
6. Drain plug
7. Water tank max level
8. Carrying handle
9. Control panel



CONTROL PANEL

- A. Size of the ice block: Small, Large
- B. Power indicator
- C. Ice tray full indication
- D. Water shortage indication
- E. Power button
- F. Size selection button



BEFORE USE

1. Remove all internal and external packaging. If any accessories are missing, please contact SCHOU AFTER SALES department.
2. Remove the ice basket and scrub it in warm water, then clean the water container with warm water and a soft cloth.
3. Clean the evaporator column with water or alcohol.
4. Place the ice maker away from direct sunlight and away from heat sources and radiation. Place the ice maker horizontally and ensure that there is at least 30 cm of clearance on both sides and rear.
5. Remove the foam bottom bracket before powering on.

Before using this ice maker, it is strongly recommended that you thoroughly clean the entire machine.

USE

1. Open the top cover (4), remove the ice basket (3), and fill the water tank. Keep the water level below the maximum mark (7). Put the ice basket back in place and close the top cover. Tip: The water should not rise above the bottom of the basket.
2. Press the POWER button (E) on the control panel to start making ice.
3. Use the SELECT button (F) to choose the size of the ice cubes. If the room temperature is below 15 °C, choose S to prevent the cubes from sticking together.
4. Each ice-making cycle takes about 6–10 minutes. The time depends on cube size, water temperature, and room temperature.
5. Check the water level regularly. If the pump cannot draw water, the machine will stop and the ADD WATER light will turn on. Refill the tank and press POWER to restart ice making.
6. When the basket is full, ice making will stop automatically and the ICE FULL light will turn on. The machine will restart once the ice level drops. Note: Strong light can interfere with the ice-full sensor.
7. Change the water every 24 hours to keep it clean. If the machine will not be used for a while, empty the tank completely.
8. To start the automatic cleaning function, press and hold POWER for 5 seconds in standby mode until the S and L lights flash alternately. Cleaning lasts about 30 minutes. To stop early, press POWER for 1 second.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Remove the ice basket.
2. Open the drain plug and drain the water from the water tank.
3. Wipe the inner liner with diluted cleaning agent, warm water, and a soft cloth.
4. The exterior of the machine should be regularly wiped with diluted cleaning agent and warm water.
5. Use another soft cloth to dry the inner liner.
6. Close the drain plug.

When the machine is not in use for a long time, it should be drained of water and wiped dry.

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The "Add Water" indicator lights up	1. Lack of water in tank 2. The plug at the bottom of the water tank is blocked	1. Stop making ice, add water, press "POWER" key to restart ice making 2. Clean the plug
"ICE FULL" indicator is on.	1. There is too much ice in the ice basket. 2. The sensor is faulty.	1. Empty the ice from the ice basket. 2. Contact the manufacturer to change the sensor.
Ice full light flickers	The ice shovel is stuck.	If the ice is stuck in the ice shovel, take out the ice. Otherwise, please consult after-sales service staff.
The ice is merged together	The ice making cycle is too long	Stop the ice maker, and restart it once the ice blocks have melted. Select the small size ice cube.
	Water temperature in the inner tank is too low.	Replace the water in the water tank. Water temperature should be between 8°C and 32°C
Ice making cycle is normal but no ice is formed.	Too high ambient temperature or water temperature.	Please make ice when the ambient temperature is below 32°C. Water temperature should be between 8°C and 32°C. You can add cold water to the water tank.
	Leakage in the refrigeration system.	Contact SCHOU AFTER SALES personnel
	Clogging of the refrigeration system	Contact SCHOU AFTER SALES personnel

ENVIRONMENTAL INFORMATION



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste

(WEEE) is not properly disposed of. Products (and batteries if included) marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.



SCHOU AFTER SALES

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S

Andreas Schous vej 62

DK-6000 Kolding

www.schou.com

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Eiswürfelbereiter

EINFÜHRUNG

Damit Sie an Ihrem neuen Produkt möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Produkts später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

TECHNISCHE DATEN

Spannung/Frequenz:	220–240 V~ 50/60 Hz
Leistung:	165W – 0,85A
Klimaklasse:	SN/N/ST
Kältemittel/Menge:	R600a/26 g
Eisspeicherkapazität:	0,4 kg
Wassertankkapazität:	1,1 L
Treibgas für Isolierschaum:	C5H12



Klasse I: Muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.



Vor Gebrauch waschen.



Vorsicht, Brandgefahr
R600A

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur durchgeführt werden, wenn sie älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden.

Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

WARNUNG: Nur mit Trinkwasser füllen.

WARNUNG – Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaustruktur frei von Hindernissen.

WARNUNG – Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs, außer den vom Hersteller empfohlenen.

WARNUNG – Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.

WARNUNG – Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittelaufbewahrungsfächern dieses Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

WARNUNG: Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

WARNUNG: Platzieren Sie an der Rückseite des Geräts keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbaren Netzteile.

Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.

Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen vorgesehen.

Stecken Sie die Maschine nicht mit nassen Händen ein oder aus.

Installieren oder betreiben Sie die Maschine nicht in einem geschlossenen Raum oder Zimmer.

Installieren Sie die Maschine fern von den folgenden Einflüssen: Wind, Regen, Wasserdampf oder elektromagnetische Felder.

Stellen Sie die Maschine nicht neben Hochtemperaturquellen wie Öfen und Grills auf.

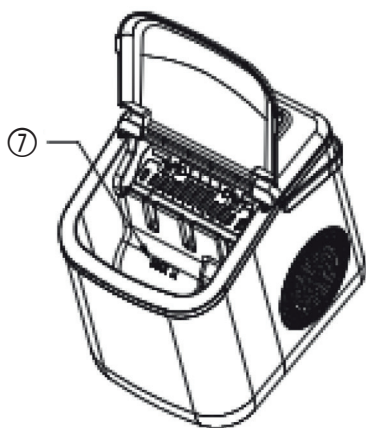
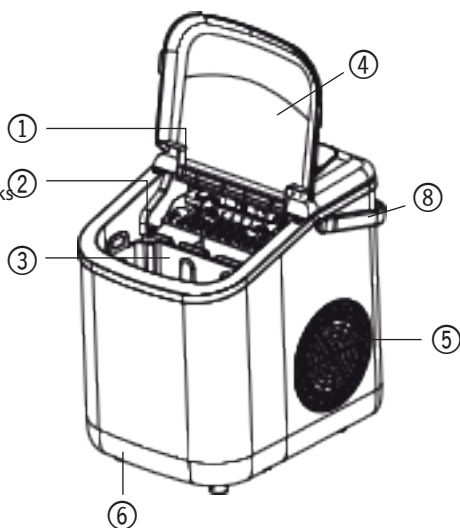
Lassen Sie rund um die Maschine 15 cm Platz, um eine freie Zirkulation der kühlen Luft zu gewährleisten.

Während des Betriebs der Maschine ist es strengstens verboten, den Verdampfer mit bloßen Händen zu berühren.

Wenn das Gerät 24 Stunden in Betrieb ist, muss es für 12 Stunden ausgeschaltet werden.

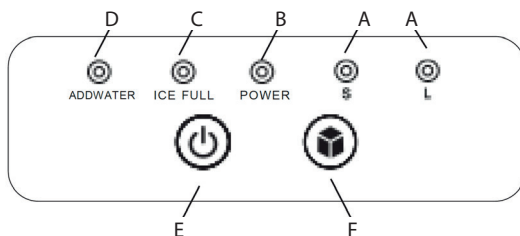
TEILE

1. Eisschieber
2. Infrarotsensor
3. Eiswürfelkorb
4. Transparenter Deckel
5. Ventilator
6. Ablassstopfen
7. Maximaler Füllstand des Wassertanks
8. Handgriff
9. Bedienfeld



BEDIENFELD

- A. Größe des Eisblocks: Klein, Groß
- B. Betriebsanzeige
- C. Anzeige: Eiskorb voll
- D. Anzeige: Wassermangel
- E. Ein-/Aus-Taste
- F. Taste zur Größenauswahl



VOR DER VERWENDUNG

1. Entfernen Sie sämtliche internen und externen Originalverpackungen. Wenn Zubehör fehlt, wenden Sie sich bitte an die Kundendienstabteilung.
 2. Nehmen Sie den Eiskorb heraus und reinigen Sie ihn in warmem Wasser, am besten mit einer Bürste. Säubern Sie danach den Wasserbehälter mit warmem Wasser und einem weichen Tuch.
 3. Reinigen Sie die Verdampfersäule mit Wasser oder Alkohol.
 4. Stellen Sie den Eiswürfelbereiter nicht in der Nähe von direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen und Strahlung auf. Stellen Sie den Eiswürfelbereiter waagrecht auf und achten Sie darauf, dass an beiden Seiten und hinten mindestens 30 cm Platz sind.
 5. Entfernen Sie vor dem Einschalten die Schaumstoffunterlage am Boden.
- Vor der Verwendung dieses Eiswürfelbereiters wird dringend empfohlen, die gesamte Maschine gründlich zu reinigen.

VERWENDUNG

1. Öffnen Sie die obere Abdeckung (4), entnehmen Sie den Eiskorb (3) und füllen Sie den Wassertank. Halten Sie den Wasserstand unter der Maximalmarkierung (7). Setzen Sie den Eiskorb wieder ein und schließen Sie die obere Abdeckung. Tipp: Das Wasser sollte nicht über den Boden des Korbes steigen.
2. Drücken Sie die POWER-Taste (E) auf dem Bedienfeld, um mit der Eisherstellung zu beginnen.
3. Wählen Sie mit der SELECT-Taste (F) die Größe der Eiswürfel aus. Bei Raumtemperatur unter 15 °C wählen Sie S, um ein Zusammenkleben der Würfel zu verhindern.
4. Jeder Eisherstellungszyklus dauert etwa 6–10 Minuten. Die Dauer hängt von der Würfelgröße, der Wassertemperatur und der Raumtemperatur ab.
5. Kontrollieren Sie regelmäßig den Wasserstand. Wenn die Pumpe kein Wasser ansaugen kann, stoppt die Maschine und die Anzeige "ADD WATER" leuchtet auf. Füllen Sie den Tank wieder auf und drücken Sie die POWER-Taste, um die Eisherstellung neu zu starten.
6. Ist der Korb voll, wird die Eisherstellung automatisch gestoppt und die Anzeige „ICE FULL“ leuchtet auf. Sobald der Eisstand sinkt, startet die Maschine neu. Hinweis: Starkes Licht kann den Sensor für "ICE FULL" stören.

7. Wechseln Sie das Wasser alle 24 Stunden, um es sauber zu halten. Wenn die Maschine längere Zeit nicht verwendet wird, entleeren Sie den Tank vollständig.
8. Um die automatische Reinigungsfunktion zu starten, halten Sie im Standby-Modus die POWER-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis die Anzeigen S und L abwechselnd blinken. Die Reinigung dauert etwa 30 Minuten. Um den Vorgang vorzeitig zu beenden, drücken Sie die POWER-Taste eine Sekunde lang.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Entfernen Sie den Eiskorb.
 2. Öffnen Sie den Ablassstopfen und lassen Sie das Wasser aus dem Wassertank ab.
 3. Wischen Sie die Innenauskleidung mit verdünntem Reinigungsmittel, warmem Wasser und einem weichen Tuch ab.
 4. Das Äußere der Maschine sollte regelmäßig mit verdünntem Reinigungsmittel und warmem Wasser abgewischt werden.
 5. Verwenden Sie ein weiteres weiches Tuch, um die Innenauskleidung zu trocknen.
 6. Schließen Sie den Ablassstopfen.
- Wenn die Maschine längere Zeit nicht verwendet wird, sollte sie entleert und trocken abgewischt werden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Anzeige „Wasser hinzufügen“ leuchtet	1. Wasser fehlt im Tank 2. Der Stopfen am Boden des Wassertanks ist verstopft	1. Stoppen Sie die Eisherstellung, fügen Sie Wasser hinzu und drücken Sie die POWER-Taste, um die Eisherstellung neu zu starten. 2. Reinigen Sie den Stopfen.
Die Anzeige „ICE FULL“ leuchtet.	1. Im Eiskorb befindet sich zu viel Eis. 2. Der Sensor ist defekt.	1. Leeren Sie das Eis aus dem Eiskorb. 2. Wenden Sie sich an den Hersteller, um den Sensor auszutauschen.
Anzeige „Eis voll“ flackert	Die Eisschaufel ist blockiert.	Wenn das Eis in der Eisschaufel feststeckt, entfernen Sie das Eis. Andernfalls wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Die Eiswürfel sind zusammengefroren.	Der Eisbereitungszyklus dauert zu lange.	Stoppen Sie die Eismaschine und starten Sie sie neu, sobald die Eisblöcke geschmolzen sind. Wählen Sie kleine Eiswürfel.
	Die Wassertemperatur im Innentank ist zu niedrig.	Ersetzen Sie das Wasser im Wassertank. Die Wassertemperatur sollte zwischen 8°C und 32°C liegen.
Der Eisherstellungszyklus ist normal, aber es bildet sich kein Eis.	Zu hohe Umgebungs- oder Wassertemperatur.	Bitte stellen Sie nur dann Eis her, wenn die Umgebungstemperatur unter 32°C liegt. Die Wassertemperatur sollte zwischen 8°C und 32°C liegen. Sie können kaltes Wasser in den Wassertank nachfüllen.
	Leckage im Kühlsystem.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
	Verstopfung des Kühlsystems	Kontaktieren Sie den Kundendienst.

ENTSORGUNG DES GERÄTES



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche

Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten (und möglicherweise enthaltenen Batterien) handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.



SCHOU AFTER SALES

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

www.schou.com

Hergestellt in der
Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S
Andreas Schous vej 62
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

Jääkuubiku valmistaja

SISSEJUHATUS

Uue toote parimaks kasutamiseks tutvuge palun eelnevalt käesoleva juhendiga. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

TEHNILISED ANDMED

Pinge/sagedus:	220–240 V~ 50/60 Hz
Võimsus:	165W – 0,85A
Kliima tüüp:	SN/N/ST
Külmaaine/kogus:	R600a/26 g
Jää ladustamise maht:	0,4 kg
Veepaagi maht:	1,1 L
Isolatsiooni puhumisgaas:	C5H12



Klass I: Tuleb ühendada maandatud pistikupesaga.



Peske enne kasutamist.



ETTEVAATUST: tuleoht
R600A

ERILISED OHUTUSJUHISED

Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid on juhendatud seadme ohutuks kasutamiseks ning nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Lapsed ei tohi seadet puhastada ja hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja nende tegevust juhendatakse.

Lapsed ei tohi seadet kasutada ilma järelevalveta.

ÜLDJUHISED

HOIATUS: täitke ainult joogiveega.

HOIATUS – Hoidke seadme korpuses või sisseehitatud konstruktsioonis olevad ventilatsioonivad takistustest vabad.

HOIATUS – Ärge kasutage sulatusprotsessi kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid või muid vahendeid, välja arvatud tootja soovitatud.

HOIATUS – Ärge kahjustage külmaaine ringlust.

HOIATUS – Ärge kasutage seadme toiduainete hoiustamise sektsioonides elektriseadmeid, välja arvatud juhul, kui need on tootja soovitatud tüüpi.

HOIATUS: Veenduge seadme paigutamisel, et toitejuhe ei jääks kinni ega saaks kahjustada. Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks lasta asendada tootjal, tema teenindusagendil või sarnaselt kvalifitseeritud isikul.

HOIATUS: Ärge paigutage seadme tagaküljele mitut kaasaskantavat pistikupesa või kaasaskantavat toiteallikat.

Ärge hoidke selles seadmes plahvatusohtlikke aineid, näiteks aerosoolpurke, mille propellent on kergestisüttiv.

See seade on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja muudes sarnastes keskkondades.

Ärge ühendage ega eemaldage masinat märgade kätega.

Ärge paigaldage ega kasutage masinat suletud ruumis.

Paigaldage masin eemale järgmiste tegurite mõjust: tuulest, vihmast, veeudust või elektromagnetilisest keskkonnast.

Ärge asetage seadet kõrgetemperatuursete allikate lähedusse, näiteks ahjude ja grillide juurde.

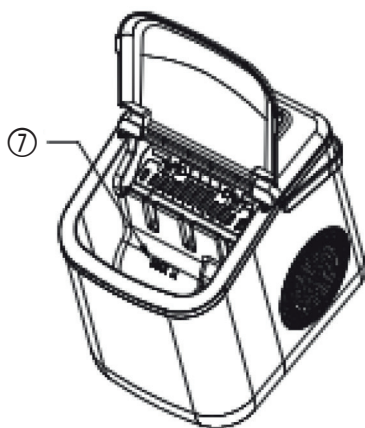
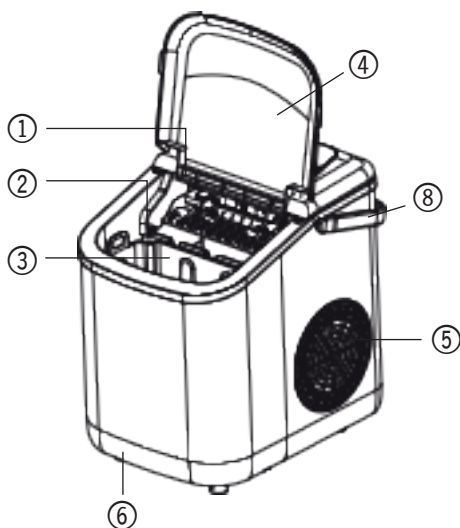
Jätke masina ümber 15 cm vaba ruumi, et tagada jaheda õhu vaba ringlus.

Kui masin töötab, on aurusti paljaste kätega puudutamine rangelt keelatud.

Kui seade töötab 24 tundi järjest, tuleks see 12 tunniks välja lülitada.

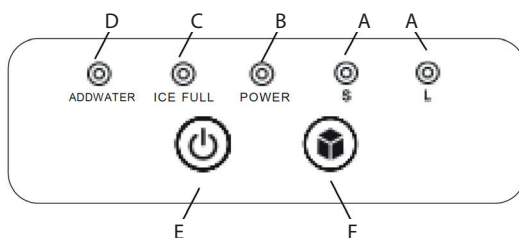
OSAD

1. Jää lükkamisplaat
2. Infrapunaandur
3. Jääkorv
4. Ülemine läbipaistev kaas
5. Ventilator
6. Tühjenduskork
7. Veepaagi maksimaalne tase
8. Kandesang
9. Juhtpaneel



JUHTPANEEL

- A. Jääplokki suurus: väike, suur
- B. Toitemärgutuli
- C. Jääkorvi täitumise indikaator
- D. Veepuuduse indikaator
- E. Toitenupp
- F. Suuruse valikunupp



ENNE KASUTAMIST

1. Eemaldage kõik sisemised ja välised pakendid. Kui mõni lisatarvik puudub, võtke palun ühendust müüjijärgse teenindusega.
2. Eemaldage jääkorv ja puhastage see soojas vees; seejärel puhastage veeanum sooja vee ja pehme lapiga.
3. Puhastage aurustikolooni veega või alkohooliga.
4. Asetage jäämasin otsese päikesevalguse ning soojusallikate ja kiirguse eest eemale. Asetage jäämasin horisontaalselt ja veenduge, et mõlemal küljel ja taga oleks vähemalt 30 cm vaba ruumi.
5. Enne sisselülitamist eemaldage vahtplastist alumine tugi.

Enne jäämasina kasutamist on tungival soovitatav kogu masin põhjalikult puhastada.

KASUTAMINE:

1. Avage pealmine kaas (4), eemaldage jääkorv (3) ja täitke veepaaki veega. Hoidke veetase allpool maksimaalset märki (7). Pange jääkorv tagasi oma kohale ja sulgege ülemine kaas. Nõuanne: Vesi ei tohiks jääkorvi põhjast kõrgemale tõusta.
2. Jää valmistamise alustamiseks vajutage juhtpaneelil toitenuppu (E).
3. Jääkuubikute suuruse valimiseks kasutage SELECT-nuppu (F). Kui toatemperatuur on alla 15 °C, valige S, et kuubikud kokku ei kleepuks.
4. Iga jää valmistamise tsükkel kestab umbes 6–10 minutit. Aeg sõltub kuubiku suurusest, veetemperatuurist ja toatemperatuurist.
5. Kontrollige veetaset regulaarselt. Kui pump ei suuda veepaagist vett ammutada, peatub jäämasin ja süttib märgutuli „ADD WATER“. Täitke paak veega ja vajutage jää valmistamise jätkamiseks toitenuppu.
6. Kui jääkorv on täis, peatub jää valmistamine automaatselt ning süttib märgutuli "ICE FULL". Jäämasin käivitub uuesti, kui jäätase langeb. Märkus: Tugev valgus võib segada jää täitumise andurit.
7. Vahetage vett iga 24 tunni järel, et see jääks puhas. Kui masinat mõnda aega ei kasutata, tühjendage paak täielikult.
8. Automaatse puhastusfunktsiooni käivitamiseks vajutage ooterežiimis toitenuppu ja hoidke seda all 5 sekundit, kuni S ja L tuled vilguvad vaheldumisi. Puhastus kestab umbes 30 minutit. Enneaegseks peatamiseks vajutage toitenuppu 1 sekundiks.

PUHASTUS JA HOOLDUS

1. Eemaldage jääkorv.
 2. Avage äravoolukork ja laske veepaagist vesi välja.
 3. Pühkige sisemist vooderdust, kasutades lahjendatud puhastusaineid, sooja vett ja pehmet lappi.
 4. Masina välispinda tuleks regulaarselt pühkida lahjendatud puhastusaineid ja sooja vett kasutades.
 5. Kuivatage sisemist voodrit teise pehme lapiga.
 6. Sulgege äravoolukork.
- Kui masinat ei kasutata pikemat aega, tuleks see veest tühjendada ja kuivaks pühkida.

VEAOTSING

PROBLEEM	Võimalik põhjus	Lahendus
„LISA VETT“ märgutuli süttib	1. Veepaagis pole vett. 2. Veepaagi põhjakork on ummistunud.	1. Peatage jää valmistamine, lisage vett ja vajutage "POWER" nuppu, et jää valmistamine algaks uuesti. 2. Puhastage kork.
Märgutuli „ICE FULL“ põleb.	1. Jääkorvis on liiga palju jääd. 2. Anduri vahetamine on probleem.	1. Tühjendage jääkorv. 2. Anduri vahetamiseks võtke ühendust tootjaga.
„Jää täis“ märgutuli vilgub	Jääkühvli on kinni.	Kui jää on jääkühvli sisse kinni jäänud, eemaldage jää. Vastasel juhul palun pöörduge järelteeninduse poole.
Jää on kokku sulanud.	Jää valmistamise tsükkel on liiga pikk.	Peatage jäämasin ja käivitage see uuesti, kui jääplokid on sulanud. Valige väikese suurusega jääkuubikud.
	Sisepaagis oleva vee temperatuur on liiga madal.	Vahetage veepaagis olev vesi. Vee temperatuur peaks olema vahemikus 8°C kuni 32°C.
Jää valmistamise tsükkel on normaalne, kuid jääd ei moodustu.	Liiga kõrge keskkonna- või veetemperatuur.	Palun valmistage jääd, kui keskkonna temperatuur on alla 32°C. Vee temperatuur peaks olema vahemikus 8°C kuni 32°C. Veepaaki saab lisada külma vett.
	Jahutussüsteemis on leke.	Võtke ühendust järelteeninduse töötajatega.
	Jahutussüsteemi ummistumine.	Võtke ühendust järelteeninduse töötajatega.

KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjustada inimeste tervist ja keskkonda, kui elektri- ja elektroonikaromusid

(WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt.

Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted (ja kaasa antud patareid) on elektri- ja elektroonikaseadmed. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.



SCHOU AFTER SALES

Pidage mees: märkida kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber. Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.
www.schou.com

Toodetud Hiina
Rahvavabariigis
Tootja:
Schou Company A/S
Andreas Schous vej 62
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

Fabricador de cubitos de hielo

INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo provecho a su nuevo producto, lea este manual de instrucciones antes de usarlo. Por favor, guarde este manual en caso de que necesite consultarlo en un momento posterior.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje/frecuencia:	220-240 V~ 50/60 Hz
Power:	165W – 0,85A
Clase climática:	SN/N/ST
Refrigerante/cantidad:	R600a/26 g
Capacidad de almacenamiento de hielo:	0.4 kg
Capacidad del depósito de agua:	1.1 L
Gas de insuflado para aislamiento:	C5H12



Clase I: Debe conectarse a un enchufe con toma de tierra.



Lavar antes de usar.



Precaución: riesgo de incendio
R600A

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimiento, siempre que estén bajo supervisión o reciban instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos involucrados.

Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.

Los niños no deben utilizar el aparato sin supervisión.

INSTRUCCIONES GENERALES

ADVERTENCIA: Llenar únicamente con agua potable.

ADVERTENCIA – Mantenga las aberturas de ventilación del recinto del aparato o de la estructura empotrada libres de obstrucciones.

ADVERTENCIA – No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, distintos de los recomendados por el fabricante.

ADVERTENCIA – No dañe el circuito refrigerante.

ADVERTENCIA – No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

ADVERTENCIA: Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni dañado.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personal con una cualificación equivalente para evitar peligros.

ADVERTENCIA: No coloque varias regletas ni fuentes de alimentación portátiles detrás del aparato.

No almacene sustancias explosivas como latas de aerosol con propelente inflamable en este aparato.

Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares.

No enchufe ni desenchufe la máquina con las manos mojadas.

No instale ni opere la máquina en un espacio sellado, como una habitación cerrada.

Instale la máquina alejada de factores como el viento, la lluvia, la niebla de agua o entornos electromagnéticos.

No la coloque cerca de fuentes de alta temperatura como hornos y parrillas.

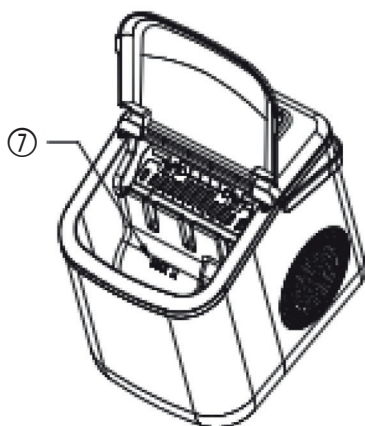
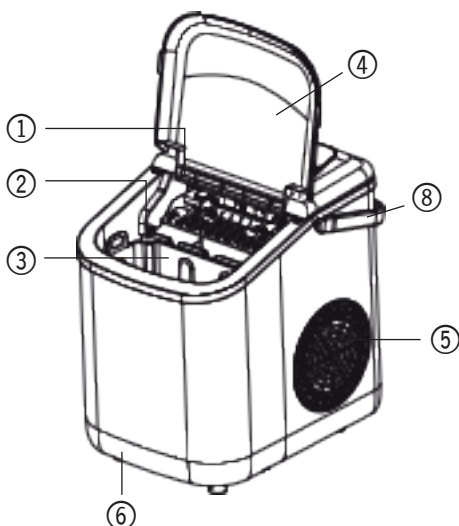
Deje 15 cm de espacio alrededor de la máquina para garantizar la libre circulación del aire frío.

Cuando la máquina esté en funcionamiento, está estrictamente prohibido tocar el evaporador con las manos desnudas.

Si el aparato funciona durante 24 horas seguidas, debe apagarse durante 12 horas.

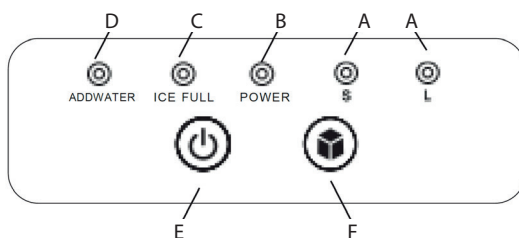
PARTES

1. Paleta empujadora de hielo
2. Sensor infrarrojo
3. Cesta para cubitos de hielo
4. Cubierta superior transparente
5. Ventilador
6. Tapón de drenaje
7. Nivel máximo del depósito de agua
8. Asa de transporte
9. Panel de control



PANEL DE CONTROL

- A. Tamaño del bloque de hielo: Pequeño, Grande
- B. Indicador de power
- C. Indicador de bandeja de hielo llena
- D. Indicador de falta de agua
- E. Botón de encendido (power)
- F. Botón de selección de tamaño



ANTES DE USAR

1. Retire todo el embalaje interno y externo. Si falta algún accesorio, póngase en contacto con el servicio de postventa.
2. Retire la cesta de hielo y lávela con agua tibia; luego limpie el depósito de agua con agua tibia y un paño suave.
3. Limpie la columna del evaporador con agua o alcohol.
4. Coloque el fabricante de cubitos de hielo lejos de la luz solar directa y de fuentes de calor y radiación. Coloque el fabricante de cubitos de hielo en posición horizontal y asegúrese de que haya al menos 30 cm de espacio libre a ambos lados y en la parte trasera.
5. Retire el soporte de espuma inferior antes de encender la máquina.

Antes de utilizar este fabricante de cubitos de hielo, se recomienda encarecidamente que limpie completamente toda la máquina.

USO

1. Abra la cubierta superior (4), retire la cesta de hielo (3) y llene el depósito de agua. Mantenga el nivel de agua por debajo de la marca máxima (7). Coloque de nuevo la cesta de hielo en su lugar y cierre la tapa superior. Consejo: El agua no debe sobrepasar la parte inferior de la cesta.
2. Presione el botón POWER (E) en el panel de control para iniciar la fabricación de hielo.
3. Utilice el botón SELECT (F) para elegir el tamaño de los cubitos de hielo. Si la temperatura ambiente es inferior a 15 °C, elija S para evitar que los cubitos se adhieran entre sí.
4. Cada ciclo de fabricación de hielo dura aproximadamente de 6 a 10 minutos. El tiempo depende del tamaño del cubito, de la temperatura del agua y de la temperatura ambiente.
5. Revise regularmente el nivel de agua. Si la bomba no puede extraer agua, la máquina se detendrá y se encenderá la luz del indicador "ADD WATER" (AÑADIR AGUA). Rellene el depósito y presione POWER para reiniciar la fabricación de hielo.
6. Cuando la cesta esté llena, la producción de hielo se detendrá automáticamente y se encenderá la luz del indicador "ICE FULL" (HIELO LLENO). La máquina se reiniciará una vez que disminuya el nivel de hielo. Nota: La luz intensa puede interferir con el sensor del indicador "ICE FULL" (HIELO LLENO).

7. Cambie el agua cada 24 horas para mantenerla limpia. Si no va a utilizar la máquina durante un tiempo, vacíe completamente el depósito.
8. Para iniciar la función de limpieza automática, mantenga presionado POWER durante 5 segundos en el modo de espera hasta que las luces S y L parpadeen alternativamente. La limpieza dura aproximadamente 30 minutos. Para detenerla antes, presione POWER durante 1 segundo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Retire la cesta de hielo.
2. Abra el tapón de drenaje y vacíe el depósito de agua.
3. Limpie el revestimiento interior con un agente de limpieza diluido, agua tibia y un paño suave.
4. El exterior de la máquina debe limpiarse periódicamente con un agente de limpieza diluido y agua tibia.
5. Utilice otro paño suave para secar el revestimiento interior.
6. Cierre el tapón de drenaje. Cuando la máquina no se utilice durante un tiempo prolongado, debe vaciarse de agua y secarse.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Se enciende el indicador "ADD WATER" (AÑADIR AGUA).	1. Falta de agua en el depósito 2. El tapón en la parte inferior del depósito de agua está bloqueado.	1. Detenga la producción de hielo, añada agua y pulse la tecla "POWER" para reiniciar la producción de hielo. 2. Limpie el tapón.
Se enciende el indicador "ICE FULL" (Lleno de hielo).	1. Hay demasiado hielo en la cesta de hielo. 2. El sensor está defectuosa.	1. Vacíe el hielo de la cesta de hielo. 2. Contacte con el fabricante para cambiar el sensor.
La luz del indicador "ICE FULL" (HIELO LLENO) parpadea.	La pala de hielo está atascada.	Si el hielo está atascado en la pala de hielo, retire el hielo. En caso contrario, póngase en contacto con el personal del servicio posventa.
El hielo se ha fusionado.	El ciclo de fabricación de hielo es demasiado largo.	Detenga la máquina de hielo y vuelva a ponerla en marcha una vez que los bloques de hielo se hayan derretido. Seleccione el cubito de hielo pequeño.
	La temperatura del agua en el depósito interior es demasiado baja.	Sustituya el contenido de agua en el depósito de agua. La temperatura del agua debe estar entre 8°C y 32°C.
El ciclo de fabricación de hielo es normal, pero no se forma hielo.	La temperatura ambiente o la temperatura del agua son demasiado altas.	Ponga en marcha la fabricación de hielo cuando la temperatura ambiente esté por debajo de 32°C. La temperatura del agua debe estar entre 8°C y 32°C. Puede agregar agua fría al depósito de agua.
	Fuga en el sistema de refrigeración.	Póngase en contacto con el servicio posventa.
	Obstrucción del sistema de refrigeración.	Póngase en contacto con el servicio posventa.

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales que podrían ser peligrosos y nocivos para la salud de las personas y el medio ambiente si los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan adecuadamente. Los productos (y las baterías si vienen incluidas) marcados con un cubo de basura tachado son equipos eléctricos y electrónicos. El cubo de basura tachado simboliza que el aparato no debe eliminarse al final de su vida útil junto con la basura doméstica, sino que debe desecharse por separado.



SCHOU AFTER SALES

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas. El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

www.schou.com

Fabricado en la R.P.C.
Fabricante:
Schou Company A/S
Andreas Schous vej 62
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

Ijsblokjesmachine

INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe product te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de handleiding voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning/frequentie:	220-240 V~ 50/60 Hz
Vermogen:	165W – 0,85A
Klimaattype:	SN/N/ST
Koelmiddel/hoeveelheid:	R600a/26 g
Ijsopslagcapaciteit:	0.4 kg
Watertankcapaciteit:	1.1 L
Isolatieblaasgas:	C5H12



Klasse I: Moet worden aangesloten op een geaard stopcontact.



Voor gebruik wassen.



WAARSCHUWING – Brandgevaar
R600A

SPECIALE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de bijbehorende gevaren begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.

ALGEMENE INSTRUCTIES

WAARSCHUWING: alleen vullen met drinkwater.

WAARSCHUWING – Houd de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de ingebouwde structuur vrij van obstakels.

WAARSCHUWING – Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve die welke door de fabrikant worden aanbevolen.

WAARSCHUWING – Beschadig het koelmiddelcircuit niet.

WAARSCHUWING – Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagcompartimenten van het apparaat, tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.

WAARSCHUWING: Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet bekneld of beschadigd raakt.

Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens serviceagent of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

WAARSCHUWING: Plaats nooit meerdere draagbare stekkerdozen of draagbare stroomvoorzieningen achter het apparaat.

Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas, in dit apparaat.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en vergelijkbare toepassingen.

Steek de stekker niet in of uit het stopcontact met natte handen.

Installeer of bedien de machine niet in een afgesloten ruimte, zoals een gesloten kamer.

Installeer de machine weg van factoren zoals wind, regen, waternevel of een elektromagnetische omgeving.

Plaats de machine niet naast warmtebronnen zoals ovens en grills.

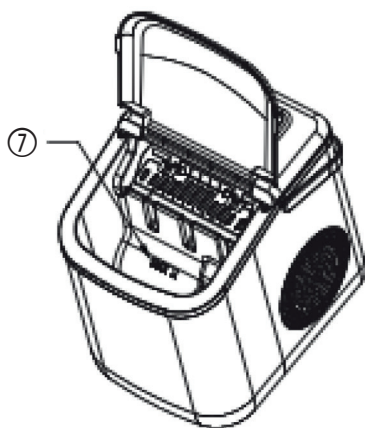
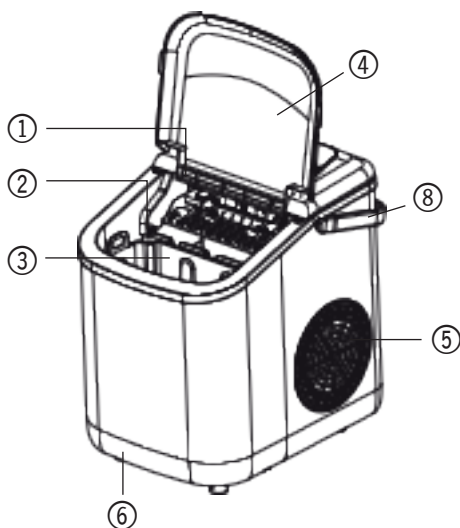
Zorg ervoor dat er 15 cm ruimte rondom de machine is, zodat de koele lucht vrij kan circuleren.

Wanneer de machine in werking is, is het ten strengste verboden de verdampers met blote handen aan te raken.

Als het apparaat 24 uur per dag in gebruik is, moet het 12 uur lang uitgeschakeld worden.

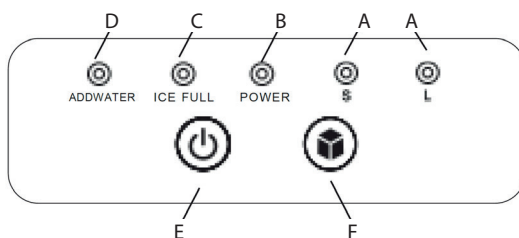
ONDERDELEN

1. IJsduwplaat
2. Infraroodsensor
3. Ijsbak
4. Transparant bovendeksel
5. Ventilator
6. Aftapplug
7. Maximaal niveau van de watertank
8. Handgreep
9. Bedieningspaneel



BEDIENINGSPANEEL

- A. Grootte van het ijsblok: Klein, Groot
- B. Vermogensindicator
- C. Indicatie: ijsbak vol
- D. Indicatie watertekort
- E. Aan/uit-knop
- F. Maatselectieknop



VOOR GEBRUIK

1. Verwijder alle interne en externe verpakkingen. Als er accessoires ontbreken, neem dan contact op met de after-salesafdeling.
2. Haal de ijsbak eruit en schrob deze in warm water, reinig vervolgens de watertank met warm water en een zachte doek.
3. Reinig de verdamperkolom met water of alcohol.
4. Plaats de ijsblokjesmachine uit de buurt van direct zonlicht, warmtebronnen en straling. Plaats de ijsblokjesmachine horizontaal en zorg ervoor dat er aan beide zijanten en aan de achterkant minimaal 30 cm ruimte is.
5. Verwijder de schuimrubberen bodemsteun voordat u het apparaat inschakelt. Voordat u de ijsblokjesmachine gaat gebruiken, wordt het sterk aanbevolen de hele machine grondig te reinigen.

GEBRUIK

1. Open het bovendeksel (4), verwijder de ijsbak (3) en vul de watertank. Houd het waterpeil onder de maximummarkering (7). Zet de ijsbak terug en sluit de bovenklep. Tip: Het water mag niet hoger komen dan de bodem van de ijsbak.
2. Druk op de aan/uit-knop (E) op het bedieningspaneel om te beginnen met het maken van ijs.
3. Gebruik de SELECT-knop (F) om de grootte van de ijsblokjes te kiezen. Als de kamertemperatuur lager is dan 15 °C, kies dan 'S' om te voorkomen dat de blokjes aan elkaar plakken.
4. Elke ijsmaakcyclus duurt ongeveer 6 tot 10 minuten. De tijd is afhankelijk van de grootte van de ijsblokjes, de watertemperatuur en de kamertemperatuur.
5. Controleer regelmatig het waterpeil. Als de pomp geen water kan aanzuigen, stopt de machine en gaat het 'ADD WATER'-licht branden. Vul de tank bij en druk op de aan/uit-knop om het ijs maken opnieuw te starten.
6. Wanneer de ijsbak vol is, stopt het ijs maken automatisch en gaat het 'ICE FULL'-licht branden. Zodra het ijsniveau daalt, start de machine opnieuw. Let op: Fel licht kan de 'ICE FULL'-sensor beïnvloeden.
7. Ververs het water elke 24 uur om het schoon te houden. Als u de machine een tijdje niet gebruikt, leeg dan de tank volledig.

8. Om de automatische reinigingsfunctie te starten, houdt u de AAN/UIT-knop in de stand-bymodus 5 seconden ingedrukt totdat de S- en L-lampjes afwisselend knippen. Het schoonmaken duurt ongeveer 30 minuten. Om vroegtijdig te stoppen, drukt u 1 seconde op AAN/UIT.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Verwijder de ijsbak.
 2. Open de aftapplug en laat het water uit de watertank lopen.
 3. Veeg de binnenvoering schoon met verdund reinigingsmiddel, warm water en een zachte doek.
 4. De buitenkant van de machine moet regelmatig worden afgeveegd met een verdund reinigingsmiddel en warm water.
 5. Gebruik een andere zachte doek om de binnenvoering te drogen.
 6. Sluit de aftapplug.
- Wanneer de machine lange tijd niet wordt gebruikt, moet deze worden geleegd en droog worden afgeveegd.

PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het 'ADD WATER'-lampje gaat branden.	1. Gebrek aan water in de watertank. 2. De aftapplug aan de onderkant van de watertank is verstopt.	1. Stop met het maken van ijs, voeg water toe en druk op de 'AAN/UIT'-toets om het maken van ijs te herstarten. 2. Maak de aftapplug schoon.
De "ICE FULL"-indicator is aan.	1. Er zit te veel ijs in de ijsbak. 2. De sensor is defect.	1. Leeg het ijs uit de ijsbak. 2. Neem contact op met de fabrikant om de sensor te vervangen.
Het 'ICE FULL'-licht knippert.	De ijsschep is vastgelopen.	Als het ijs vastzit in de ijsschep, verwijder dan het ijs. Neem anders contact op met het aftersalespersoneel.
Het ijs is samengeklonterd.	De ijsmaakcyclus duurt te lang.	Zet de ijsmachine uit en start deze opnieuw zodra de ijsblokken zijn gesmolten. Selecteer de kleine ijsblokjes.
	De watertemperatuur in de binnentank is te laag.	Vervang het water in de watertank. De watertemperatuur moet tussen 8°C en 32°C liggen.
De ijsmaakcyclus verloopt normaal, maar er wordt geen ijs gevormd.	De omgevingstemperatuur of watertemperatuur is te hoog.	Maak ijs als de omgevingstemperatuur lager is dan 32°C. De watertemperatuur moet tussen 8°C en 32°C liggen. Voeg koud water toe aan de watertank.
	Lekkage in het koelsysteem.	Neem contact op met het aftersalespersoneel.
	Verstopping van het koelsysteem	Neem contact op met het aftersalespersoneel.

MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk

is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei

afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten (en eventueel meegeleverde batterijen) die met de doorkruiste afvalbak zijn gemarkeerd, zijn elektrische of elektronische apparatuur.

De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.



SCHOU AFTER SALES

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Andreas Schous vej 62

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

IDAY USEFUL EVERY DAY